

· 文学史研究丛书 ·

# 文体问题

——现代中国的文学社团和文学杂志（1911—1937）

〔荷兰〕贺麦晓（Michel Hockx） 著  
陈太胜 译



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

· 文学史研究丛书 ·

# 文体问题

——现代中国的文学社团和文学杂志 (1911—1937)

〔荷兰〕贺麦晓 (Michel Hockx) 著  
陈太胜 译



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字:01-2008-3553

图书在版编目(CIP)数据

文体问题:现代中国的文学社团和文学杂志:1911-1937/(荷兰)贺  
麦晓(Michel Hockx)著;陈太胜译.一北京:北京大学出版社,2016.11

(文学史研究丛书)

ISBN 978-7-301-27420-0

I. ①文… II. ①贺… ②陈… III. ①中国文学—现代文学  
史—1911-1937 IV. ①I209.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第194241号

© Copyright 2003 by koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands

书 名 文体问题——现代中国的文学社团和文学杂志  
(1911—1937)

著作责任者 [荷兰]贺麦晓(Michel Hockx)著 陈太胜译

责任编辑 张雅秋

标准书号 ISBN 978-7-301-27420-0

出版发行 北京大学出版社

地 址 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址 <http://www.pku.cn> 新浪微博:@北京大学出版社

电子信箱 pkuwsz@126.com

电 话 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767065

印 刷 者 北京大学印刷厂

经 销 者 新华书店

880毫米×1230毫米 A5 10.375印张 260千字

2016年11月第1版 2016年11月第1次印刷

定 价 42.00元

---

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

举报电话:010-62752024 电子信箱:fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370

## 中译本序

陈平原

不说在北大课堂上相识,就从1996年1月参加荷兰莱顿大学主办的“二十世纪中国文学场”国际学术研讨会算起,我与贺麦晓(Michel Hockx)教授交往也已经20年了。这期间,眼看他左右开弓,一边上课与演讲,一边开会与编书,还兼做学术组织工作,全都游刃有余,让我钦佩不已。当然,对于一个学者来说,各种耀眼的头衔都是过眼烟云,关键还看专业著述的水准。

在早期的《雪朝:八位中国诗人的现代性之路》(*A Snowy Morning: Eight Chinese Poets on the Road to Modernity*, Leiden: Centre of Non-Western Studies, Leiden University, 1994)与新著《中国网络文学》(*Internet Literature in China*, Columbia University Press, 2015)之间,译者选择了《文体问题——现代中国的文学社团和文学杂志(1911—1937)》(*Questions of Style: Literary Societies and Literary Journals in Modern China, 1911 - 1937*, Leiden & Boston: Brill, 2003),作为第一种介绍给中国读者的贺著,还是很有眼光的。相对而言,《文体问题》更成熟,也更容易得到中国学界的欣赏。因为,20年前,贺麦晓在《读书》1996年第11期发表《布狄厄的文学社会学思想》,而后又在《学人》第13辑(江苏文艺出版社,1998年3月)上刊出《二十年代中国的“文学场”》,一路铺垫下来,此书可说是“水到渠成”。

称“新文学”只是现代中国诸多文学中的一种,质疑独尊五

四的研究模式,并置所谓的雅俗文学,将左翼杂志与鸳蝴作品对照阅读,这既是最近二三十年海外汉学家的拿手好戏,也是国内诸多研究者努力的方向——虽然二者的立场及侧重点不太一样。不过,此书的最大特点不在“走出五四”,而是引入文学社会学的理论视角。法国学者罗贝尔·埃斯卡皮(Robert Escarpit,1918—2000)1958年出版的《文学社会学》(1971年英译,1987年中译),是我学术起步阶段重要的参考资料。因此,读《文体问题》第一章倍感亲切。可我知道,贺麦晓主要借鉴的不是埃斯卡皮,而是后出转精的布迪厄(Pierre Bourdieu,1930—2002)。

比起埃斯卡皮的书籍工业、文学商品以及阅读统计来,布迪厄所阐释的文学场、象征资本以及文化习性,无疑对《文体问题》的理论建构影响更大。比如,作者所讨论的“文体”,既包含语言与形式,也涵盖生活方式、组织方式与发表方式,明显希望沟通文学的内部与外部。谈的是作为体制的文学社团与作为物质文化的杂志,可具体论述时,常常深入到具体作家作品分析。这样软硬兼施,虚实结合,避免了文学社会学常犯的“见物不见文”的毛病。

作者早年研究文学研究会,对这方面的资料很熟悉,讨论文学社团时由此入手,那是再正常不过的了。正当读者按照文学史思路,期待他辨析文研会与创造社的高低时,他却调转方向,一会儿上溯明清,一会儿下及1930年代,且在各种不同类型的杂志(如《新青年》《小说月报》与《眉语》《游戏杂志》)之间来回穿梭。为什么这么处理?因作者考虑的是文学社团的类型、功能、自我形象以及运作方式,而不是某一社团的文学史地位。说到底,这是一部问题意识很强的专业著作,“梁山泊英雄排座次”并非本书的工作目标。

承认大众传媒与现代文学的天然联系,将杂志纳入文学研究的视野,这方面中外学者多有尝试。我在《文学史家的报刊研究》(2002)、《现代文学的生产机制及传播方式》(2004)、《晚清:

报刊研究的视野及策略》(2005)、《文学史视野中的“报刊研究”》(2008)等文中,曾辨析此种研究的利弊得失。在我看来,难处不在广搜博采,而是如何落实“文学杂志的审美维度”。本书第四章有两个关键词,一是“集体作者”,二是“平行阅读”。将封面、插图、目录、广告与出版说明等作为平行阅读的若干要素,相对来说还是比较表层,最好是同一杂志乃至同期杂志中不同文本形成某种对话与张力,使其超越具体的作家作品,构成一兼及不同趣味但又有明显指向的巨大文本。单看“发痴的女人”和“疯狂的男人”这两节标题,熟悉那段文学史的读者马上明白,这是试图在陈衡哲的新诗《人家说我发了痴》(《新青年》5卷3号,1918年9月)和鲁迅的短篇小说《狂人日记》(《新青年》4卷5号,1918年5月)之间建立某种联系。是的,二者都有小引,可体裁与宗旨完全不同,称“陈衡哲的诗,在结构上似乎受惠于鲁迅著名的短篇小说《狂人日记》甚多”,实在有些牵强。好在作者立说谨慎,经过一番考辨,终于承认“不幸的是,陈衡哲在写作自己的诗之前不太可能读过鲁迅的小说”。谈“受惠”不太合适,平行阅读还是可以的。只是“痴”“疯”对举,有些取巧,容易模糊论述的焦点,效果反而可能不大好。

本书写得最精彩的是第7章。作者不被国共对立你死我活的传统论述所羁绊,谈论文学共同体在现代社会和政治语境中的地位时,颇多新见。左联五烈士被害,那是不容抹杀的历史;但1930年代的中国文坛,并非全都如此腥风血雨。任何时代的文学,多少都受制于政治权力,差别仅在于深浅。谈及1934年5月在上海成立的中央图书杂志审查委员会,黑名单固然很可恶,但作家的抗争从未停止。而且,公开的审查制度其实比暗箱操作或诛心之论好,起码你明白陷阱在什么地方,这才可能腾挪趋避。若干年前研究《中国新文学大系》,我曾谈及阿英在《史料·索引》卷中借“作家小传”表彰中共领导人陈独秀、瞿秋白,还有流亡海外的郭沫若,以及被政府枪杀的胡也频。“除了佩服编写者

阿英的勇气,还得感叹当初的文网很不严密。正是这种相对宽松的舆论环境,使得编者可以毫无顾忌地选文,也使得《中国新文学大系》的出版没有留下太大的遗憾。”(参见《在“文学史著”与“出版工程”之间》,《“新文化”的崛起与流播》,北京大学出版社,2015年)但我只是就事论事,不像贺麦晓那样将“审查制度和文学价值的确立”联系起来,讨论作家及社团如何在应对政治审查时,展示出极强的随机应变能力,并最终形成某种“写作的力量”。

说到这里,不能不佩服作者借鉴布迪厄的“文学场”理论,处理中国极为复杂的文学、文化和政治关系时的明辨、细察与深思。

2016年5月24日于京西圆明园花园

## 中文版自序

《文体问题》一书英文版出版于2003年,其研究则始于1990年代晚期。我使用的研究方法很简单。我遍访中国、欧洲和美国的各大图书馆,到处寻找它们收藏的中国1911—1937年间出版的文学杂志。我坐下来,查阅所有这些杂志。别的学者可能会对一两种特定的杂志、特定的作家或某类特定的作品进行“细读”,我则不同,我所做的,是一种“远距离阅读”,我阅读了非常多的杂志。我的目的,是探求民国战前时期出版的文学杂志的总体特点,尤其是要探求这些杂志如何将文学社团的活动与范围更广的“文学场”实践联系起来。正因如此,我的注意力主要不是集中于文学文本(诗、小说等)的阅读上,而是在与这些文本有关的所有事物上,尤其是可以为我提供与生产这些杂志有关的人相关的信息的所有事物上。

我确实查阅了许多杂志。有一个短暂的时期,我确信,我看的中国现代文学杂志,比世界上任何其他学者都要多。自豪地将书后这些统计数据放在一起,我真的相信,它们囊括了我的研究所涵盖的中国这一时期出版的绝大部分杂志。后来,“数字化革命”发生了,到今天,任何接触过上海图书馆全文检索数据库的人,都可以证实,我1990年代晚期所看到的杂志,只占中国1911—1937年间出版的文学产品中很少的一部分。看到下一代中国现代文学学者富有成效地利用这些新的数据库,并让我们对构成中国文化史上这一迷人的时期的重要特点的了不起的文学生产有更详细的了解,真是非常好的事。



虽然说,《文体问题》在杂志的覆盖面上有点过时,但是,它所使用的方法,仍然可为今天的读者提供一点东西。写这本书的时候,我坚信:对民国时期的文学,持有一种比通常的研究和教科书更为广阔的立场,是有可能的。我不想像已往很长时间里所做的那样把“五四”放在中心,也不想拒斥“五四”或用别的东西来替代“五四”,也不想尝试探查“替代性的”或“被压抑的”现代性。反之,我以前和现在的观点都是,我们应该将民国时期的文学生产作为整体来研究,研究其复杂的各种文类、倾向和写作类型,直至这个时期结束,当中没有一个接近于成为“主流”的地位。任何想为1911—1937年间的文学制造“主流”的做法,都可能不是以事实,或至少不是以我查阅过的所有这些杂志所遇到的事实为基础的。

谢谢陈太胜教授和他的学生为完成这部旧书的翻译任务所作的努力,也谢谢北京大学出版社的出版。我希望这本书可以找到新的读者。

贺麦晓

2016年4月,伦敦

## 致 谢

本书的写作用了我八年的时间。这期间我得到了许多个人和机构的慷慨帮助,在此须向他们表达我诚挚的谢意。首先,深深地感谢我的妻子于虹,感谢她即使在最艰难的日子里,也一直源源不断地给予我鼓励。这本书是题献给她的。

在本书写作期间,有五位仍健在的中国作家非常友好地同意以见面或通信的方式接受我的采访。他们不仅为我提供了事实和材料,也令我对自己的研究对象产生了难以从阅读材料中获得的亲切感。我十分感激顾一樵先生愿意和我通信,也感谢施蛰存先生同意我去他家里拜访他,另外,也要特别感谢卞之琳、汪静之和萧乾这三位已故的先生所给予我的帮助。

苏文瑜(Susan Daruvala)阅读了整部书稿并提出了意见,她许多独到的建议很好地巩固和充实了我的一些论点。这些年里,杜博妮(Bonnie McDougall)阅读了诸多章节的草稿,以及后来成为本书一部分的会议论文,提供了许多详细周到的书面意见。加布里埃尔·康斯坦特-兰德里(Gabrielle Constant-Landry)出色地完成了书稿的编辑工作,订正了错误,让表达在总体上更加清晰。

我的观点受到了许多学者及其著作的启发,其中一些相当重要,在这里我要特别表示感谢。我最初意识到“五四”范式存在问题,源于阅读王晓明的一篇文章,为此我写了一篇文章予以回应。我学会从社会学的角度来思考文学问题,则源于阅读布尔迪厄的著作;而与C. J. 梵·里斯(C. J. van Rees)、吉利斯·多尔莱恩(Gillis Dorleijn)的合作,让我对布尔迪厄的学术观点有了更好

的理解。陈平原的相关文章,也让我对民国早期文化的复杂性有了更多了解。在2001年的一次学术会议上,罗福林(Charles Laughlin)对我形成自己的观点很有帮助。他还热心地帮我扫描了书后的一些插图。

图书馆对本研究来说尤其重要,我出现的时候总是要求看“你们所有的期刊”,许多图书馆馆员为此饱受折磨。下述馆藏对我的研究特别有用:亚非学院图书馆、上海图书馆、华东师范大学图书馆、现代文学馆、胡佛图书馆、北京大学图书馆、北京图书馆<sup>①</sup>、胡平山图书馆、伯克利图书馆、哈佛燕京图书馆、鲁迅图书馆,以及海德堡和莱顿的中文图书馆。我要感谢这些图书馆所有耐心为我提供帮助的工作人员。其中,尤其要感谢胡佛图书馆的蒂姆·麦圭尔(Tim McGuire)、海德堡图书馆的雷哈诺(Hanno Lecher)、华东师范大学的陈子善、现代文学馆的舒乙,他们帮我查找到了关键的资料。

我在研究进行的各个阶段都一直得到各种基金的慷慨资助。非常感激莱顿大学国际亚洲研究所为我提供了两年的博士后研究资助(1994—1996),以及1995年前往中国的旅行资助;感谢亚非学院为我1998年访问美国图书馆提供资助,并为我提供1998年和2001年的学术休假;感谢英国学院资助我1998年在中国内地和香港地区的费用;感谢艺术与人文研究委员会资助我2001年学术休假的部分费用,使我可以完成本书的初稿。

在第二次学术休假期间,我在莱顿的汉学研究所里度过了关键的几个星期,克服了许多写作上的障碍。感谢柯雷(Maghiel van Crevel)提供了这次访问机会,也感谢汉乐逸(Lloyd Haft)把他的办公室借给我使用。

我要感谢伊维德(Wilt Idema),他一直是对我启发最大的老

---

<sup>①</sup> 译者注:即现中国国家图书馆。说明:本书脚注除非特别说明,均为原著者所加。

师；感谢休·贝克尔(Hugh Baker)，他是一位乐于助人的系主任，帮助我在亚非学院找到了自己的道路；感谢赵毅衡，他不断鼓励我，总是慷慨地与我分享他大量有关中国文化的知识；感谢王次澄，她对本书第1章提出了详细意见；感谢傅熊(Bernhard Fuehrer)，谢谢他的友谊、热忱和博学；感谢邓腾克(Kirk Denton)，他与我分享了他对民国时期及其文学社团的热爱，这些年里我们有许多愉快的讨论；感谢王宏志，他对我的工作总是抱有兴趣，并为我在香港研究期间提供了许多帮助；感谢米列娜(Milena Doleželová-Velingerová)参与我有关1910年代期刊的一个项目。更多专门的感谢，我都写在了本书的脚注中。

本书的部分内容，曾作为论文发表过。第2章第二部分的更早版本，以“‘文学研究会’和五四中国的文学场”(“The Literary Association [Wenxue yanjiu hui, 1920-1947] and the Literary Field of May Fourth China”)为题发表在《中国季刊》(*China Quarterly*)第153期(1998年3月)的第49—81页上。第4章最后部分的基础是《疯女人和疯男人：民国早期的文学之间的联系》(“Mad Women and Mad Men: Intraliterary Contact in Early Republican China”)，发表在《秋水：高利克纪念文集》(*Autumn Floods: Essays in Honour of Marián Gálik*, eds. Raoul D. Findeisen and Robert H. Gassmann, Bern, etc.: Peter Lang)的第307—322页上。第5章以“刘半农和新诗的形式”为题发表在《现代中文文学学报》第2卷第1期上(1998年夏，第1—30页)。感谢最初的出版者允许它们在本书中再次发表。

最后，我要向和我一起创立白马社的会员丹尼斯·吉姆佩尔(Denise Gimpel)和冯铁(Raoul Findeisen)举杯致敬。我希望他们会发现，本书至少是部分地完成了我们在难忘的宣言中所声明的东西。

2002年9月26日，伦敦

## 目 录

中译本序 .....	陈平原(1)
中文版自序 .....	(1)
致谢 .....	(1)
第一章 导论 .....	(1)
正在转变的中国现代文学研究范式 .....	(2)
杂志、社团与“五四”文学传统 .....	(4)
研究方法:文学社会学评论 .....	(6)
文体问题 .....	(14)
文学社团 .....	(16)
作为体制的文学社团 .....	(17)
传统中国的文学社团 .....	(18)
晚明和清代的社团 .....	(22)
第一本中国文学杂志 .....	(27)
文学杂志和文学实践 .....	(30)
第二章 联合(分裂)的创造:进入现代的文学社团 .....	(33)
南 社 .....	(34)
文学研究会:导论 .....	(45)
第一阶段:组织和自我形象(1921) .....	(47)
第二阶段:改组和地位的确立(1922—1925) .....	(57)
第三阶段:钱的事情(1925—1947) .....	(71)
会 员 .....	(74)

延续和革新 .....	(79)
<b>第三章 社会和文本:1920 和 1930 年代的</b>	
<b>新文学团体及其杂志 .....</b>	<b>(83)</b>
文学生产、文学活动与上海的作用 .....	(83)
文学社团的类型 .....	(86)
无名作家 .....	(94)
进社和对名流的攻击 .....	(97)
1930 年代别的社团和团体 .....	(102)
茶 话 .....	(103)
国际笔会中国分会 .....	(112)
<b>第四章 集体作者与平行读者:文学杂志的</b>	
<b>审美维度 .....</b>	<b>(115)</b>
文学杂志的定义 .....	(116)
研究文学杂志的方法 .....	(123)
平行阅读的要素:封面和插图 .....	(127)
平行阅读的要素:目录、出版说明和广告 .....	(130)
《眉 语》 .....	(138)
《游戏杂志》 .....	(143)
《新青年》 .....	(152)
陈衡哲 .....	(154)
发痴的女人 .....	(157)
疯狂的男人 .....	(163)
<b>第五章 冲突中的文体:刘半农与新诗的形式 .....</b>	<b>(169)</b>
刘半农 .....	(169)
1910 年代上海杂志中的文学文类 .....	(171)
《新青年》早期稿件:《灵霞馆笔记》 .....	(177)
文学改良观 .....	(182)
抛弃过去 .....	(185)

刘半农的诗 .....	(186)
转 变 .....	(190)
新文体 .....	(193)
<b>第六章 文体中的个性：“骂”的批评与曾今可 .....</b>	<b>(199)</b>
中国文学批评中的作者 .....	(199)
“骂”的定义和形式 .....	(203)
“骂”的功能 .....	(208)
曾今可和《新时代》 .....	(214)
无名作家、女性作家和友情美学 .....	(220)
词的解放 .....	(223)
余波：转向政治 .....	(228)
规范形式、政治和文学场 .....	(231)
<b>第七章 写作的力量：审查制度和文学价值的建立 .....</b>	<b>(234)</b>
审查制度和文学生产 .....	(234)
研究审查制度的问题 .....	(237)
国民党当局与文学 .....	(238)
《中国新书月报》和出版家的压力团体 .....	(240)
改变审查的规则：1934 年的上海 .....	(244)
审查委员会对上海文坛的影响 .....	(248)
作为文学场内部的作用者的审查员 .....	(252)
文学自治和国家权力 .....	(255)
折 射 .....	(257)
左翼文学，审查和萧红的《手》 .....	(258)
1930 年代的审查制度和当代学术 .....	(261)
<b>第八章 结论 .....</b>	<b>(264)</b>
<b>附录 A 文学研究会成员：据 1924 年会员名单</b>	
（见第二章） .....	(271)

附录 B 有关文学社团、杂志和书籍的统计 .....	(285)
表 1 1920—1936 的文学社团 .....	(286)
表 2 创办于 1916—1936 的杂志 .....	(287)
表 3 1916—1936 年间发行的文学杂志 .....	(289)
表 4 1882—1936 年间以书的形式出版的作品 .....	(290)
参考文献 .....	(292)
译后记 .....	陈太胜(313)



## 第一章 导 论

必须区分学者和作家。学者经常试笔，作家也对学习感兴趣。在两者中，只有作家和这里的我们有关。在学者深奥的著作中，能看见的个体精神不会比一本台历多。他感兴趣的是事实。他个人的想法？不，他是奥林匹亚人，客观，没有个性。作家则不然，他是一个人，他的个人情感、爱和恨、想法和偏见从笔端流露出来。归根结底，文学的力量只是一群对生活 and 时代作出反应的个体精神的力量和生命力。

——林语堂

本研究意在揭示中华民国时期(1911—1949)文学实践的两个显著特点：一、作家特别喜爱在文学社团中工作；二、作家热爱在文学杂志上发表作品。文学社团在中国文化中有悠久的历史，但文学杂志却是现代印刷文化的产物。本研究还会揭示，上述两种现象是紧密联系在一起的。从多个角度对这两种现象进行研究后，我得出了这样的结论：在中国现代文学实践中，传统的文学惯例和价值仍广泛存在。还很少有人对上述两种现象进行研究，我将会使用一些方法来对这两种现象作出解释。相信这种研究也会对一般的文学实践理论和阅读理论有所助益。我最终要回答的问题是：中国现代的文学共同体是如何建立起来的？它如何保持自身同别的共同体之间的差异，以及成员内部间存在的差异？这可能只是不完全和试探性的。

在这一章里，我先概述中国现代文学研究领域新近的一些进